



天主教聖方濟堂 · 華人教務中心

St. Francis Xavier Parish · Chinese Catholic Centre

438 Great Northern Way, Vancouver, B.C. V5T 4S5

電話 Tel: 604-254-2727 傳真 Fax: 604-254-7557

電郵 mail: parish.sfx@rcav.org 網址 Website: <http://sfx.rcav.org>

主曆 2024 年 10 月 20 日 (乙年)

常年期第二十九主日 (普世傳教節)

Sunday, 20th October 2024 (Year B)

Twenty-Ninth Sunday in Ordinary Time World Mission Sunday



神父片語

李志雄神父 (耀漢小兄弟會)

Fr. Chi Hung Ly, CSJB

「普世傳教節」

主內親愛的各位弟兄姐妹：

普世教會在這個主日慶祝傳教節，今天我們回顧耶穌對我們的呼召，並思考如何在今天這個世界中回應這個呼召。正如福音中所記載，耶穌顯現給十一位宗徒，命令他們：「你們往普天下去，向一切受造物，宣傳福音。」天主主要所有的人得到救恩和認識真理，為了實行這個計劃，天主已派遣耶穌來到這個世界上。耶穌升天之前，對門徒說：福傳工作的使命是耶穌基督託付給教會的。

主內親愛的各位弟兄姐妹；福傳活動是所有基督徒的使命，而是每位基督徒按照自己的能力和自己生活的情況，有權利和責任去傳揚耶穌的喜訊。聖保祿的這些話時時提醒我們傳播福音的使命。他說：「我若傳福音，原沒有什麼可誇耀的，因為這是我不得已的事；我若不傳福音，我就有禍了。」（格前九，16）。首先，在家中，每一個家庭就是小型的教會也是信仰的第一個學校。在現今的社會中，我們面臨許多挑戰。許多人對信仰感到困惑，甚至遠離教會。這正是我們需要更加努力的時刻。我們要用愛和慈悲去接觸那些有需要的人，讓他們看到基督的光輝。我們聖方濟堂和學校的各位家長，雖然現代的生活有很多誘惑和社會俗化，你們仍然能帶領兒女實行信仰，參與主日彌撒，讓我很為你們的信仰感恩。還有，在工作的地點和與朋友一起時，我們可以用自己的行為和說話去介紹我們的信仰，讓其他人從我們身上知道及認識主耶穌。

主內親愛的各位弟兄姐妹；耶穌的使命不僅僅是對彼時的宗徒，更是對每一位教友的呼召。教友的家庭實行信仰才



有堅強的教會。本堂有各個團體和善會給大家參與教會的活動；特別是我們有年輕家庭的活動。我們加強推動拜訪本堂區教友家庭，特別是失聯已久的本堂區教友家庭，使他們回歸本堂區，使我們學習善牧耶穌的榜樣。我們祈求天主聖神在教會所有成員心中傳播信德、望德、愛德，傳教事業即在這三德中進行。我們有很多機會和非教友相處，我們實踐教會傳教的使命，邀請他們參加慕道班。這不僅僅是言語上的宣傳，更是行動上的實踐。透過我們的善行和關懷，我們可以成為耶穌的見證。讓我們祈求聖神的引導，賜予我們勇氣和智慧，讓我們能夠忠實地回應耶穌的呼召，並在這個世界上成為祂的光和鹽。

願主的平安常與我們同在！

李志雄神父 CSJB

“World Mission Sunday”

Dear brothers and sisters in Christ,

Today the Universal Church celebrates World Mission Sunday. Let us reflect on Jesus' invitation to each of us and think about how we can respond to our personal call to be missionary disciples. As it is written in the scriptures, Jesus appeared to his eleven apostles and said to them, "Go into the world and proclaim the Good News to all creation." God desires that all people would receive the grace of salvation and live in the truth. In order to accomplish this mission, Jesus came into this world. As Jesus ascended back into heaven, he told the apostles that they, and by extension all of us, are a part of Christ's mission of saving the world.

Dear brothers and sisters in Christ, evangelization is the work of all Christians. Each follower of Christ has to respond to this missionary call in accordance with his or her circumstances. None of us is exempt from this mission. Saint Paul constantly reminds us of our call to preach the Good News.

..... to be continued on page 3

堂區司鐸

李志雄 神父 (主任司鐸)

黃公宇 神父 (助理司鐸)

Pastor

Rev. Chi Hung (Joseph) Ly, CSJB

Assistant Pastor

Rev. Dominic Hoang, CSJB

感恩禮時間

星期六提前感恩禮: 下午五時半 (國語)
主日感恩禮: 上午八時正 (粵語)
上午九時半 (粵語)
上午十一時十五分 (英語)
下午二時 (國語)

平日感恩禮: 頤園 星期一至星期六上午八時
聖方濟堂 星期一至星期六上午九時

修和聖事 彌撒後或預約: 604-254-2727

明供聖體小堂, 每日上午八時至晚上七時
以上禮儀活動的變更, 從二〇二四年一月一日開始。

Mass Schedule

Saturday Anticipated Mass: 5:30pm (Mandarin)

Sunday Masses: 8:00am (Cantonese)

9:30am (Cantonese)

11:15am (English)

2:00pm (Mandarin)

Weekday Mass : Happy Manor 8am Monday to Saturday

SFX Parish 9am Monday to Saturday

Reconciliation After Mass or By appointment: 604-254-2727

The Adoration Chapel is open from 8am to 7pm every day

Above changed schedule starts from January 1, 2024.

WORLDWIDE OVERSEAS CHINESE PASTORAL AND EVANGELIZATION CONVENTION VII
第七屆全球海外華人牧傳研討會



WELCOME ALL CATHOLICS AND LAY PEOPLE TO JOIN
歡迎所有教友，平信徒參與

WOCPEC VANCOUVER 2025

我是教友，頂大光榮 I am proud to be catholic

為慶祝韓總主教到訪加拿大，從10月1日至31日報名，可享用每房間\$300勁減優惠。

To celebrate Archbishop Hon's visit to Canada, enjoy a discount of \$300 per room for booking made between October 1 to 31.

KEYNOTE SPEAKER 主講嘉賓

ARCHBISHOP SAVIO HON TAI FAI SDB

韓大輝總主教

Apostolic Nuncio to Malta and Libya
平信託與馬耳他及利比亞大使

\$300
Discount 優惠

Ship staterooms are limited – Act Now! 名額有限，報名從速!

JUNE 29 - JULY 06, 2025
2025年6月29日至7月6日
VANCOUVER, CANADA | 加拿大溫哥華

REGISTRATION 登記	ORGANIZER 主辦團體	CONVENTION LOCATION 會議地點
For enquiries or register, email wocpec2025@gmail.com 登記及查詢，請電郵 wocpec2025@gmail.com	Chinese Ministry of Archdiocese of Vancouver and St. Francis Xavier Parish 溫哥華總教區華人牧民處暨天主教聖方濟堂華人牧民處 4885 Saint John Paul II Way Vancouver BC V5Z 0G3	Alaska Cruise from Vancouver 溫哥華出發的阿拉斯加遊輪



SCAN ME

www.wocpec2025.com

<https://www.facebook.com/WOCPEC2025>

<http://www.youtube.com/@WOCPECVancouver>

聖方濟家庭牧民 兒童聖經問答遊戲

10月27日星期日中午12時
聖若瑟房
組別：初小組K-G3 及高小組G4-7

- 遊戲以廣東話進行
- 問答題目圍繞「瑪竇福音」
- 希望小朋友能多認識福音及多講廣東話
- 截止報名日期為10月13日



報名可掃描二維碼，如有查詢，請聯絡
Ellen 778-680-9389

*** 10月27日 - 廣東話兒童聖經問答遊戲**
家庭牧民將舉辦兒童聖經問答遊戲，希望小朋友能多認識福音及多講廣東話。
日期：10月27日星期日
時間：中午12時
地點：聖若瑟房
組別：初小組 K-G3 及高小組 G4-7
遊戲會以廣東話進行，題目則圍繞「瑪竇福音」，詳情請參閱海報，截止報名日期為10月13日。
查詢可聯絡 Ellen 778-680-9389。
希望大家踴躍參加，從遊戲中學習，與其他家庭歡度一個快樂的下午。

2025年6月29日，第七屆全球海外華人牧傳研討會
2025年的第七屆全球海外華人牧傳研討會將於加拿大溫哥華舉行，溫哥華總教區華人牧民處暨天主教聖方濟堂協辦這次的牧傳研討會。

為慶祝韓總主教到訪加拿大，**從十月一至三十一日報名，可享用每房間\$300勁減優惠。**

名額有限，欲免向隅，報名從速！

登記及查詢，歡迎電郵：wocpec2025@gmail.com 或瀏覽網站 <http://www.wocpec2025.com>

Worldwide Overseas Chinese Pastoral And Evangelization Convention <<https://www.wocpec2025.com/>>

June 29th 2025, Worldwide Overseas Chinese Pastoral & Evangelization Convention

2025 Worldwide Overseas Chinese Pastoral & Evangelization Convention VII will be hosted in Vancouver. Chinese Ministry of Archdiocese of Vancouver and St. Francis Xavier Parish jointed host this convention. To celebrate Archbishop Hon's visit to Canada, **enjoy a discount of \$300 per room for booking made between October 1 to 31.**

Spots are limited, so sign up quickly to avoid missing out! Registration and Enquiry, please email : wocpec2025@gmail.com or website <http://www.wocpec2025.com>



第七屆
全球海外華人牧傳研討會
WOCPEC 2025

\$300
報名折扣優惠
DISCOUNT

截止日期
Deadline
Oct 31

100 Days to Go

Worldwide Overseas Chinese Catholic Pastoral & Evangelization Convention (WOCPEC 2025)

facebook.com/WOCPEC2025
 wocpec2025.com
 wocpec2025@gmail.com



平日感恩祭意向 Intentions For Daily Eucharist

日期 Date	意向 Intention	奉獻者 Offered by
主日 Sunday 10月20日	為全體信友 為 Sandra Young 健康求恩 求恩 祝賀 十月份生日: 黃神父, 黃家明, Lisa Leung, Josephine Li 謝恩 謝恩 追悼 Sr. Veronica Tang 追悼 Rose Wong 追悼 Rose Wong 追悼 盧允鏘 追悼 黃培文 追悼 John 李展坤	本堂神父們 Winnie Lam Mavy & Vyanna Cheung 堂區活動中心 溫鈿鈿, 黃明駒 Felix Lo Danny & Livia Lowe Wing Li & Adeline Emily & Francis 盧榮及家人 妻子 Christina Wong Agnes & Stephen Chiu
星期一 Monday 10月21日	為 Margaret & Peter Chan 健康求恩 追悼 盧湛明神父 追悼 德肋撒黃雪菲	福傳樂粵曲組 Felix Lo Jennifer Lin
星期二 Tuesday 10月22日	For my children return to God 追悼 盧子成, 吳麗貞 追悼 王經寧 追悼 Wataru Kakiuchi	Katherine Leung Felix Lo 王美貞及家人 Teresa Wan
星期三 Wednesday 10月23日	為 Stella Chan 求恩 追悼 煉靈 追悼 Carmen 黃陳桂芳	Josephine Chung Felix Lo Dennis & Family
星期四 Thursday 10月24日	為 聖召祈禱 追悼 父親 王道衡 追悼 父親 王道衡	Cecilia 子女們 王繼群
星期五 Friday 10月25日	為 袁太及 Denis Au 健康求恩 為 本堂區所有患病弟兄姊妹祈禱(早日康復) 追悼 煉靈	福傳樂粵曲組 Dennis Cecilia
星期六 Saturday 10月26日	追悼 黃汝亮 追悼 Rose Lew Min Fong Wong 追悼 Mary 吳毅行	黃其耀及家人 Happy Manor 朱方明, 朱佳嘉

若要查詢或發現錯漏之處, 請與敬雅潔修女聯絡:
604-254-2727 內線 105 或電郵 sfx.parish.bulletin@gmail.com

Rite of Christian Initiation of Adults (RCIA)

If you are interested in RCIA, please contact their coordinator via email: rcia.sfx@gmail.com

成人慕道班

如您對成人慕道班感興趣, 請以以下電郵與其負責人聯繫: rcia.sfx@gmail.com

.....Continued from page 1.....

He writes, "If I preach the Gospel, this is no reason for me to boast, for an obligation has been imposed on me, and woe to me if I do not preach it!" (1 Corinthians 9:16). Firstly, we recognize that our family is a domestic church and that is where evangelization begins. We are faced with many challenges in today's world, and many begin to doubt their faith and many even leave the church. This reality should prompt us to act with haste. We need to meet others with love and mercy so that they may see the light of Christ in us. Although today's world is filled with temptation and secularism, many parents of our students continue to lead their children in living the faith and in coming to church; for them I am grateful. When we are in our place of work, we should intentionally create opportunities for others to encounter Christ through our words and our actions, for we may be one of the only channels through which others may come to know God.

Dear brothers and sisters in Christ, the mission of Christ is not simply for the apostles, or for the religious, but it is for every baptized person. Only when every faithful practices the faith fervently at home and in the community could our church be strong. Our parish has a plethora of sodalities for everyone to attend and there are many targeted at young families. We encourage the visitation of parish families, especially those who have not been coming to church; we should be actively inviting them back home. We pray that the Holy Spirit may move in the church and stir up in the hearts of the faithful the virtues of faith, hope and love, and let these virtues manifest in our missionary actions. We have many opportunities to interact with people who do not know God, and these are all opportunities for us to evangelize and to extend our personal invitation for them to come to church and attend RCIA. Evangelization isn't only done through words, but also through actions. Through our genuine love and care for others, we can be credible witnesses for the love of Christ. Let us ask the Holy Spirit to guide us and to fill us with courage and wisdom, so that we may wholeheartedly respond to Jesus's call to be the light of the world and the salt of the earth.

May the peace of God be with us always!

Fr. Chi Hung Ly, CSJB

二零二四年教宗十月份的祈禱意向

請為共同使命祈禱

祈願教會繼續以各種方式支持同道偕行的生活方式, 體現出共同責任的精神, 促進司鐸、會士和平信徒的參與、共融及共同使命。

Pope's prayer Intention for October 2024

FOR A SHARED MISSION

We pray that the Church continue to sustain in all ways a Synodal lifestyle, as a sign of co-responsibility, promoting the participation, the communion and the mission shared among priests, religious and lay people.



堂區及教區消息

Parish and Archdiocesan News



* 十月玫瑰月 - 敬禮聖母

十月玫瑰月是敬禮聖母的月份，彌撒結束後，我們將在聖堂內頌唸佘山聖母誦敬禮聖母。因為佘山聖母亭外面有維修工程進行。

* 10月20日(星期日) - 主保瞻禮晚籌備會議

聖方濟主保瞻禮晚宴籌委會請各善會派兩位代表在下星期日10月20日1:00 pm開會，以交代晚宴門票及籌款事宜。

* 溫哥華總教區2024年10月彌撒人口普查

每年一度的彌撒出席人口普查將於2024年10月19日至20日，以及10月26日至27日，在所有提前彌撒和主日彌撒中進行。這些統計數據將用來製作2024年每個堂區和祈禱場所，平均主日彌撒出席報告。我們堂區將會統計出席人數，並提交給教區辦公室。

* 基督君王神學修院 (Seminary of Christ the King) 的 Vocation Live-In

11月2至3日的周末，在Mission的基督君王神學修院 (Seminary of Christ the King) 將舉辦 Vocation Live-In 生活體驗，歡迎對鐸職或獻身修道生活感興趣的男士或男青年參加。欲了解更多詳情，請致電 [604-826-8975](tel:604-826-8975)。或電郵 rector.minors@sck.ca

* [玫瑰聖母月] 贈送玫瑰唸珠

十月份是玫瑰聖母月，為鼓勵教友多多誦唸玫瑰經，堂區活動中心特別預備一些唸珠贈送給各位教友。請在主日彌撒後或平日辦公時間(上午十時至下午四時三十分)到堂區活動中心索取。

* 11月1日(星期五) 諸聖節

上午9時 英語彌撒
晚上7時30分 中文彌撒，邀請教友參與彌撒、分享上主的恩典。

* 11月2日(星期六) 追思已亡諸信者

彌撒時間表：
上午9時 英語彌撒
上午11時 粵語彌撒
鼓勵教友攜帶先人遺像安放於祭台前，以作緬懷與悼念，並請大家參加彌撒，為本堂已故神長、修女及教友祈禱。

* 星期六福音分享小組歡迎你

想更深入明白主日福音的教導嗎？誠邀你加入新成立的福音分享小組。

主持: 黃公宇神父

內容: 分享該主日福音

時間: 逢星期六早上十時至十一時半

地點: 堂區活動中心

如果有興趣可以透過電郵聯絡 Lisa Leung

(lisascli@gmail.com)

主佑大家！

* Devotion to Mary in October

October is Month of the Holy Rosary. Following the mass, we will say a Marian prayer of Our Lady of Sheshan in the church. Because there are maintenance works outside the Pavilion of Our Lady of Sheshan.

* Oct 20th (Sunday) - Preparatory meeting for SFX feast day

SFX Feast day dinner committee invites all sodalities to send two representatives to meet next Sunday, October 20 at 1:00pm to explain the banquet tickets and fundraising details

* Archdiocese of Vancouver Mass Census in October 2024

An annual attendance census will be taken at every Anticipated and Sunday Mass held on October 19th and 20th and October 26th and 27th, 2024. These statistics will constitute the average Sunday Attendance Report for every parish and place of worship for the year 2024. Our parish will consolidate attendance numbers and submit them to the Chancery office accordingly.

* Vocation Live-In at Seminary of Christ the King

On the weekend of November 2 - 3, there will be a Vocation Live-In for boys or young men interested in the priesthood or the consecrated life, at the Seminary of Christ the King, Mission. For more information call [604-826-8975](tel:604-826-8975). Or email rector.minors@sck.ca

* [MONTH OF THE HOLY ROSARY] GIFT OF ROSARY

October is the month of Our Lady of Holy Rosary. In order to encourage all parishioners to recite the rosary, Parish Life Centre has specially prepared some rosaries to everyone. Please drop by PLC after mass or during weekday office hour (10 am-4:30 pm) to obtain it.

* November 1 (Friday) All Saints

09:00 am English Mass
07:30 pm Bilingual (Cantonese & Mandarin) Mass
Invite parishioners to participate in Mass and share in the grace of the Lord.

* November 2 (Saturday) - The Commemoration of All the Faithful Departed

Special Mass schedule: 9:00 am English Mass
11:00 am Cantonese Mass
Parishioners are encouraged to bring photos of their deceased loved ones to place in front of the altar for remembrance and tribute. Please join us in the Mass to pray for the deceased clergy, religious sisters, and parishioners of our parish.

63rd ANNUAL CHARITY APPEAL
For Council 10500

WIN \$100,000 in prizes including a 2024 Ford Escape Hybrid Grand Prize

PRIZES

1 st Prize	2024 Ford Escape Hybrid
2 nd Prize	\$25,000
3 rd Prize	\$10,000
4 th Prize	\$5,000
5 th to 14 th	\$1,000 each! → Early Bird Draws

TICKETS
1 for \$5
10 for \$25
50 for \$50

Bonus 50/50 Draw
December 14th
BUY TODAY for Council 10500

Sales Oct 1, 2024 to Dec 14, 2024, 8pm
Early Bird Draws

Oct 7 (2x\$1000), Oct 21 (2x\$1000), Nov 4 (2x\$1000)
Nov 18 (2x\$1000), Dec 2 (2x\$1000)
Main Draw Saturday December 14, 2024, 8:01pm

An annual charity appeal of the Knights of Columbus (BC) Charity Foundation
WORKING TOGETHER TO MAKE OUR COMMUNITIES BETTER
Thank you for your Support!

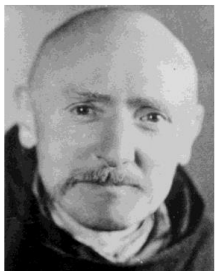
For general inquiries call 604-216-7272 Raffle Event License #: 153945 50/50 Event License # 153944
Chances are 1 in 410,000 (total tickets for sale) to win a grand prize. Actual odds depend on number of tickets sold. 19+ to play.
Problem Gambling Help Line 1-888-795-6111 www.wbcresponsiblegambling.ca Know your limit. Play within it.
Winners are responsible for cost associated with delivery/claiming of prizes.

* 哥倫布騎衛會「呼籲支持慈善行動」

一年一度的哥倫布騎衛會「呼籲支持慈善行動」再度到臨，慈善獎券可在 PLC 或網上購買。請支持我們的慈善活動幫助堂區及符合天主教教義的省內慈善機構，並且您有機會贏得混合動力汽車和各種農鳥抽獎。

* Knights of Columbus Charity Appeal

The annual Knights of Columbus Charity Appeal is upon us and tickets are available at PLC or online. This is a great way to support our charitable events for parish and provincial charity consistent with Catholic teaching. You have chance to win a Hybrid vehicle and various early bird draws.



雷神父書信集卷 I : 第四輯 充軍，上訴羅馬 (六十三至六十八)

六十六 致母親

此信寫於九一七年七月十六日，紹興。
極親愛的母親：

已經有三個月我沒有給您寫信了，您收到了我從嘉興寫的最末一封信嗎？我在信中曾跟您說了些什麼？我已經記不得，是否在信中跟您說了我調任的詳情。但您是「勇敢的婦女」，請您好好聽那一切經過而不要太激動……事情是這樣的：

爭鬥仍在繼續。我好似充軍一般，被調往天津代牧區中的最偏遠地方，但是仍保留著我的一切名階。此地雖遠離天津五百里，但我仍屬於天津。「他們」覺得這還不夠。

有一天晚上，我正從鄉間的講道所訪問回來，在這講道所天主曾賞賜了我很大的安慰，進入何家莊我那小房間裡；有人給我送來一大碗飯，我覺得我很幸福……似乎代牧區的這個角落特蒙天主祝福，定然可以有一個皈依的運動。遂後——人常常仍是人——我感到我甚受這些一正直的人們所敬愛，同時我本人也很愛他們……在這荒僻的鄉野，我覺得好像與天主結合的更親密。天氣很好——晴空萬裡——處於非常積極的生活中，心身感到非常的寧靜……

就在這時候，一個本村的人趕集回來，給我帶來一封信……信上蓋有劉視察員的印（這個正直的人不知道您兒子的一切想法）我甚覺得從他那裡不會來什麼很愉快的消息。我想，在拆開這封信前，先等我吃完這碗飯，信上只有冷漠的兩句話，如同行政上的職務命令。經由巴黎的電報，我被調往南方的省會院。並經由同樣的信函，劉視察員通知了我的主教，我不再屬於他的代牧區……自然，這一夜幾乎沒有睡。沒有告知任何人，以免家醜外揚。第二天一清早，我騎著腳踏車跑了兩百里，到遠離我住處的一個津浦路上的火車站。我沒有向人道別。以上就是當時的經過。

可愛的母親，因為我曾經向您許下過，我總不跟您隱瞞什麼。就人情而言，這次的打擊此死、比任何方式的死，都更

痛苦的多。但願天主的協助，我是天主教徒，確信這痛苦是有益的，也是甘飴的。我以為這對我靈魂有大好處，這好像烈火的洗煉，消除我靈魂的一部分罪污。一切都好，再從新開始，我要好好地再從頭做起，因為紹興這裡的語言跟北方完全不同，但我還年青，賴天主的助佑，我不久就可以展開工作。就算在這裡一切在學習階段，我相信這一切並非完全沒有用。

從三個星期以來，我已被任命在紹興做全縣的總鐸，這地方如同天津代牧區一樣大，有三千教友及三位神父，讚美天主，他們都是中國人（連我在內，共有四位神父）。我剛到南方，首先住在嘉興，在省視察員劉神父那裡。他對於安置我，感到棘手。在中國南方，遣使會管轄五個省。寧波的趙主教被諮詢之後，用電報要求我去，並高興地接受了我。他有善心。他常待我如同一個放任的孩子，連歐洲的神父們也是如此；所有的人都盡心竭力地協助我背我的十字架。還有我聽到我弟雅德連受拘留及充軍的消息，我也感到安慰。勇敢的雅德連，我們真可稱是難兄難弟。不知道其動機，我直覺地感受到他和我所遭受的痛苦，其動機都正是相同的。但願天主為我們保護祂的生命。同樣希望天主賞賜我們能在您的膝前團聚數日。這次定有很多可講述的大事，而不是談平常的事，不論如何，大戰以後，實際上可確定湯作霖神父將回歐洲，您對於我們的冒險，似乎還有不夠清楚的地方，您將來可以由湯神父處完全了解。啊，湯作霖，我再也見不到他了，但我們在通訊中密切聯繫。像這樣已經很不錯了……。啊，親愛的母親，您和我親愛的父親，請您多為我代禱，求好天主使我完全遵守祂的至聖諭旨。阿們！這是人的一切。也請為我們訴訟的成功祈禱。由於這訴訟，為了這訴訟，我的戰鬥弟兄們和我，已經傾流了我們心靈的血。所以這訴訟已勝利在望。天主萬萬歲！

再見，我全心全力擁吻你們倆。天主在祂的聖佑中保護您們！

ST. FRANCIS XAVIER PARISH - 天主教聖方濟堂
SHRINE OF OUR LADY OF SHESHAN IN VANCOUVER
溫哥華佘山聖母朝聖地



DEVOTION TO OUR LADY OF SHESHAN

佘山聖母敬禮

Oh Ma - ri - a, Queen of Chi - na,
Help of Chris - tians!

1). You are the
2). You are the
3). You are the
4). You are a
5). You are the

hope of the whole world, You are the
help for your chil - dren, who have been
joy of the mour - ning, the morn - ing
great sign in the sky, a wo - man
great sign of hope when you gave

hope of Chi - na. You are the
per - se - cu - ted. And you are the
star for the miss - ing. You are
clothed with the sun, with the moon
birth to Je - sus, hand - ed Him

help of all Chris - tians, you are the
the com - pass - ion for those who
strength for the wea - ry, and the moon
un - der your feet, on your head
o - ver to us. He is our

help of all peo - ples! A - ve Ma - ri - a,
have been suf - fer - ing!
light for our jour - ney!
a crown of twelve stars.
Sa - vior and Bro - ther!

A - ve Ma - ri - al We

come to ho - nor you! A - ve Ma

ri - a, A - ve Ma -

ri - a, we take re - fuge in you!

向佘山聖母誦

佘山聖母，請援助那些在日常勞苦中，仍繼續相信、希望、和實踐愛德的中國教友，使他們永不懼怕向世界宣講耶穌，並在耶穌跟前為世界祈禱。您以塑像的形態，矗立於佘山聖殿頂，高舉張開雙臂的聖子，向世界展示祂對世人的深愛。請幫助天主教友常作這大愛的可信見證人，並使他們與教會的磐石伯多祿結合在一起。中國之母，亞洲之母，現在直到永遠，請常為我們祈求。亞孟。

教宗本篤十六世親撰 2008 年 5 月 24 日

A Prayer to Our Lady of Sheshan

Our Lady of Sheshan,/ sustain all those in China,/ who,
amid their daily trials,/ continue to believe,/ to hope,/ to
love./ May they never be afraid/ to speak of Jesus to the
world,/ and of the world to Jesus./In the statue overlooking
the Shrine/ you lift your Son on high,/ offering him to the
world/ with open arms in a gesture of love./ Help all
Catholics always to be credible witnesses to this love,/ ever
clinging to the rock of St. Peter/ on which the Church is
built./ Mother of China and all Asia,/ pray for us,/ now and
for ever. Amen!

by Pope Benedict XVI, May 24, 2008

中國聖母

恩澤民
(1908-1990)

Andante moderato

1 懇 求 聖 母， 中 國 主 保，
2 無 玷 聖 母， 中 國 主 保，

信 眾 之 希 望， 為 我 轉 禱；
萬 國 諸 民 族， 尚 賴 營 救；

教 內 信 眾 託 於 妳 懷 抱。
教 外 眾 人 亟 望 妳 扶 祐。

中 國 聖 母！ 中 國 聖 母！
求 賜 我 們， 求 賜 我 們，

中 國 聖 母！ 盛 德 稱 道。
求 賜 我 們， 功 成 德 就。

聖方濟主保瞻禮晚宴
ST. FRANCIS XAVIER PARISH
Feast Day Dinner
12月1日, 星期日 • DEC 1, SUNDAY 2024

感謝天主的心情
With a Heart Full of Gratitude to God

*Because rich in every way,
and give abundantly,
what you give will become,
through us, a thanksgiving to God.
2 Corinthians 9:11*

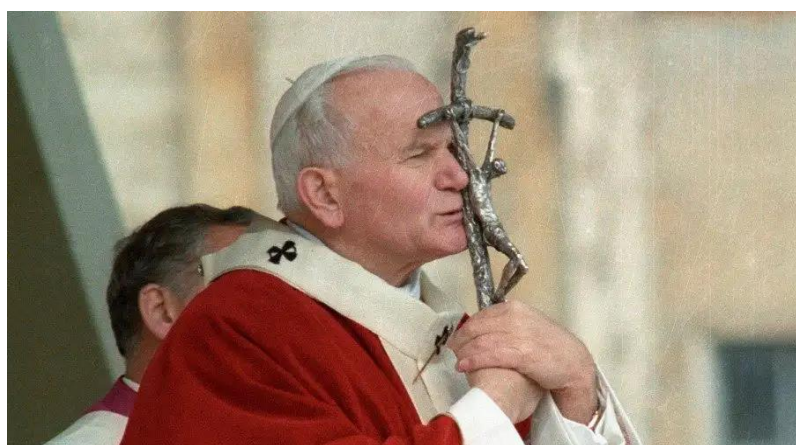
叫你們事事富足, 以致十分
慷慨, 致使人因此藉着我們
而產生出感謝天主的心情
格林多後書 9:11

晚餐券在堂區活動中心購買
Dinner tickets can be obtained at the Parish Life Centre

Location: Pink Pearl Chinese Restaurant (1132 E Hastings St., Vancouver) Ticket: \$120 per person with \$50 tax receipts Reception: 5:00PM Dinner: 6:00 PM	地點: 珠城大酒樓 晚餐券: 每位 \$120 (\$50 退稅) 五時恭候 六時入席
--	--

Fr. Tran 32nd Anniversary of Priesthood

(Oct 12, 2024)



聖若望保祿二世

Saint John Paul II

紀念日 / Memorial date

十月二十二日 / October 22

教宗聖若望保祿二世

教宗聖若望保祿二世, 原名嘉祿·若瑟·沃以蒂瓦, 1920年於波蘭南部華杜懷斯出生。1938年進入大學主修語言學, 同時研究戲劇, 加入了學校的劇團。1939年納粹德軍佔領了波蘭, 並關閉了各間大學, 沃伊蒂瓦被迫結束學業, 同時被強制到採石場和化工廠工作。1942年

10月, 他一邊在化工廠工作, 一邊秘密在地下神學院讀神學。

1946年在羅馬晉鐸, 並於1948年在羅馬取得神學博士。返回波蘭, 於克拉科夫服務多個堂區及參與各種牧靈和學術工作。

1958年, 他被任命為克拉科夫輔理主教; 1964年, 任克拉科夫總主教, 其後出席了梵蒂岡第二屆大公會議(1962-1965年)。1978年10月16日, 他當選為教宗, 取名若望保祿二世, 並於10月22日就任。

1981年5月13日, 若望保祿二世在進入聖伯多祿廣場準備演講時, 被一名槍手開了兩槍刺殺, 經六小時手術後始脫離危險。

若望保祿二世寬恕了兇手。1983年聖誕節前兩天, 若望保祿二世到監獄探望行弒他的刺客。

若望保祿二世具有非凡的使徒熱忱, 特別是他對家庭、青年和病人的熱情。

聖若望保祿二世在任內進行無數次牧靈訪問, 足跡遍及世界各地。他留給教會碩果累累, 包括豐富的教會訓導。他頒布《天主教教理》以及東西方《教會法典》。

2005年4月2日, 復活期第二主日(天主慈悲主日)前夕, 他在梵蒂岡安息主懷。

2011年5月1日, 教宗本篤十六世宣布教宗若望保祿二世為真福。2014年4月27日, 教宗方濟各把他列入聖人的名冊。

資料來源 <https://www.olmchurch.org.hk/saints/saint-john-paul-ii>


ROYAL PACIFIC REALTY 怡富地產
 Tel: 604-266-8989
 300 North Tower, Oakridge Centre
 600 West 41st Avenue
 Vancouver, B.C. Canada V5Z2S9

杜子龍 Samuel Toa
 Personal Real Estate Corporation
604-710-1717
 samueltoa@gmail.com

經驗豐富 忠誠服務 免費估價 保證滿意
 再次多謝我們多年的客戶·天主保佑

Sisters of the Immaculate Heart of Mary
 Since 1994
 BC, Canada

Sister Maria Peng, SIHM
 747 Alderson Avenue
 Coquitlam, BC V3K 1T9
 Email: sisterpeng882@gmail.com
 Phone: (604) 936-3455
 Website: http://sihmbc.ca



All Natural Chinese Health Clinic Ltd
張文君中醫、針灸診所
BC Registered TCM & Acupuncturist

世代傳承
 針到病除
 平衡氣血
 治病強身

擁有 30 年臨床治療經驗

2573 Kingsway Vancouver BC V5R 5H3
 預約電話: 604-600-5658 (Wendy Zhang)
 電郵: allnaturalchinesehealth@gmail.com
 接受 ICBC, WCB, MSP 及額外醫療保險

IC DRIVING SCHOOL

ANDERS HUNG
 Driving Instructor
 Private Swimming Trainer

672-513-5682
 ahung.icdriving@gmail.com



Andrew Law 羅崇基
 778 889 0665
 andrew@lawrealty.ca

住宅, 商業, 投資地產買賣
Buy and Sell Residential,
Commercial, Investment Properties



源泰行
 Yuen Tai Hong
 Herbal Centre

參茸燕窩 京果海味
 中國名茶 保健良藥

530 Main St., Vancouver, BC V6A 2T9
 (778) 688-8937



NATIONAL BANK FINANCIAL WEALTH MANAGEMENT
Alison Law Wealth Management

Alison 擁有 20 多年國際金融經驗, 能操流利英、粵和國語。

- 有閒錢應該投放在 RRSP 或 TFSA ?
- 境外還有 MPF / 退休金該怎樣處理 ?
- 剛回流 / 移民到加拿大, 稅務上有什麼要注意 ?

Alison 樂意提供免費諮詢, 談話內容絕對保密。

Working to help you achieve your financial goals

王威 Jake Wei Wang, CFP®, CIM®
 Financial Advisor
 地址: 1437 Kingsway, Unit 201
 Vancouver, BC V5N 2R6
 電話: 604-730-5352
 電郵: jake.wang@edwardjones.com

Partnering with you to build your family's financial future through:

- A personalized client service
- Carefully chosen quality investments
- A proven investment philosophy

www.edwardjones.ca
 Member - Canadian Investor Protection Fund

Edward Jones
 理性投資

VIVIAN JUN
 MAKEUP ARTIST
604.723.7320
 makeupbyvivianjun@gmail.com
 www.vivianjun.com

Alison Law, CFA, CPA, CMA
 羅翠妍 (財富顧問, 投資管理經理)
 電話: 778-682-6323
 電郵: alison.law@nbc.ca

- *財富積累 *稅務 *教育 *保險
- *退休 *個人財富及企業傳承計劃
- *遺產規劃

National Bank Financial - Wealth Management is a division of National Bank Financial Inc. (NBF), as well as a trademark owned by National Bank of Canada (NBC) that is used under license by NBF. NBF is a member of IIRCO and CIPF, and is a wholly-owned subsidiary of NBC, a public company listed on the Toronto Stock Exchange (TSX: NA).

Advocate Dental 崇慧牙科

Jesus: And I will ask the Father, and He will give you another Advocate to help you and be with you forever John 14:16 NLT

Dr. Jimmy Loo 盧錫明牙醫博士
 超過20年牙科治療經驗
 英、國及粵語

5411 West Boulevard Vancouver V6M 3W5
 778-907-0734 / 604-218-1298 (Emergency)
 info@advocatedental.ca
 www.advocatedental.ca

The Holy Spirit advocates for your soul; we advocate for your smile ☺



Integra Tire Auto Centre integratire
 換機油、換煞車皮
 電池更換、輪胎更換
 www.integratire.com

We're Here to Help · 我們在此協助您

Kearney FUNERAL SERVICES
 BURQUITLAM FUNERAL HOME
 Family Owned

Serving Our Catholic Community Since 1908
 Our Team draws from our in-depth knowledge of Catholic tradition to ensure your Loved one's funeral is carried out with dignity and care.

百年家族經營, 專業信譽保證, 以周詳卓越領先
 專門服務天主教的溫哥華殯儀館,
 為天主教教友辦理安葬安排,
 提供可靠專業殯儀服務。

Vancouver 604 736 0268
 Burnaby 604 299 6889
 New Westminster 604 521 4881

Burquitlam 450 West 2nd Avenue
 Cloverdale 4715 Hastings Street
 219 6th Street

www.KearneyFS.com
 www.BurquitlamFuneralHome.ca

LANNEE MEAT & POULTRY LTD.

以誠為本 以客為尊

服務大溫地區多年
 供應高級會所食肆
 歡迎訂購
 604-329-8862 (麥太)



James Lin
 Manager

Oil & Brake change, Battery replacement Services
All Season Tires Specials

5622 Imperial St.
 Burnaby, BC, V5J 1E9
 604-430-6666 (O)
 604-803-2628 (M)
 604-435-2557 (F)
 uasi66@hotmail.com

頤園 (耆英宿舍)
 Happy Manor (Home for Seniors)

天主教聖方濟堂管理的頤園
Happy Manor - 551 East Georgia St.
 歡迎五十五歲或以上的單身或雙人
 住客申請, 每月租金是收入的百分之三十, 每天均有早上彌撒。
 查詢電話: 聖方濟堂堂區寫字樓
 604-254-2727

